

# intramuros

INTERNATIONAL DESIGN MAGAZINE N° 161

# MILAN

SPÉCIAL MILAN 2012  
MILAN 2012 SPECIAL ISSUE

LES DESIGNERS, LE MEUBLE,  
LA CUISINE, LES MATÉRIAUX,  
LE GRAPHISME, LES INSTALLATIONS,  
LE DESIGN NUMÉRIQUE, LES ÉCOLES,  
LES MAÎTRES...

THE DESIGNERS, FURNITURE, KITCHENS,  
MATERIALS, GRAPHIC DESIGN,  
INSTALLATIONS, DIGITAL DESIGN,  
SCHOOLS, AND THE MASTERS

LA VITRINE DES DESIGNER'S DAYS  
THE DESIGNER'S DAYS SHOWCASE

LES LAURÉATS DU CONCOURS FLY  
THE WINNERS OF THE FLY COMPETITION

LE GRAPHISME S'AFFICHE  
À CHAUMONT  
CHAUMONT: A TRIBUTE  
TO GRAPHIC DESIGN

Allemagne 15,00 €  
Espagne 14,50 €  
Italie 14,50 €  
Grèce 14,50 €  
Pays-Bas 14,50 €  
Portugal 14,50 €  
Dan 14,50 €

Canada 22,50 \$can  
Maroc 163 MAD

Nouvelle Calédonie 1750 CFP  
Polynésie 1800 CFP  
Suisse 23,50 CHF

Bilingue  
Français / Anglais  
juillet / août 2012

M 03703 - 161 - F: 13,50 € - RD





# LE DESIGN COMME ENGAGEMENT CIVIQUE



*Cascina Cuccagna, une ancienne ferme du XVII<sup>e</sup> siècle préservée et aujourd'hui réhabilitée.*



*Le restaurant "Un posto a Milano" propose une carte de produits issus de l'agriculture biologique.*



*Beniamino Saibene, fondateur et associé d'Esterni et Clara Mantica, co-fondatrice de l'association Best Up.*

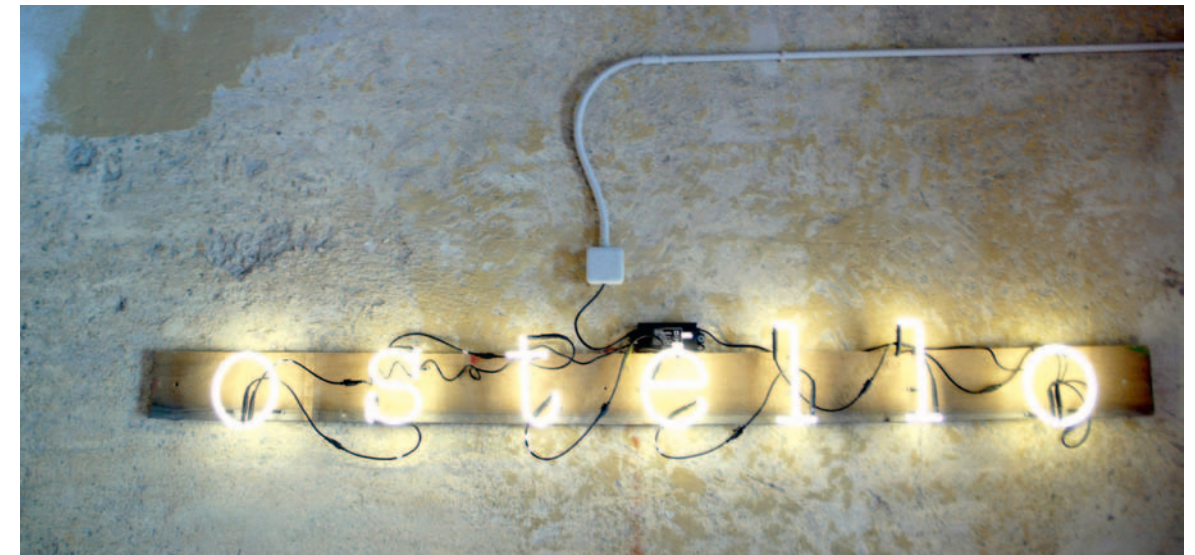
## DESIGN AS A CIVICAL DUTY

A group of associations saved Cascina Cuccagna from demolition. The Milan town council responded to the demands of its citizens by saving this former farm and rekindling its community spirit.

The former seventeenth century farm in the centre of Milan is one of a network of 144 farms scattered around the outskirts of the city that are a legacy of Milan's agricultural past. By accepting to renovate this first building and by recognising the patient work of the associations that prevented its disappearance, the town council has

enabled the city to renew its links with its agricultural roots. Today, this community achievement is there for all to see in this project that ensures its own continuity via a concept of shared services and activities that promote participation and exchange. A public garden, a restaurant "Un posto a Milano", an organic shop, a hostel with 12 beds spread over three bedrooms, plus event spaces for rent, were all inaugurated last April. During the Milan Furniture Fair, the initiative received a lot of publicity. The restaurant proposes an organic product menu, a bookshop and garden shop have opened and the interior designers CasaFacile signed the hostel's collective bedrooms, mixing Ikea furniture with pieces by Bruno Munari and Flos lighting. On the initiative of Clara Mantica and Giuliana Zoppis from the association Best up, that promotes responsible design, the exhibition "Goodesign: lavorare bene, abitare meglio" brought together L'atelier dell'innovazione, Natura e Design and some enthusiastic small start ups interesting in sustainability.

Photos: Marie Clavier pour Intramuros



Un groupe d'associations a sauvé Cascina Cuccagna de la démolition. La municipalité de Milan a réagi à l'appel des citoyens pour sauver cette ancienne ferme et à nouveau y insuffler un esprit communautaire au service de la créativité.

Cette ancienne ferme du XVII<sup>e</sup> siècle au centre de Milan fait partie d'un réseau de cent quarante-quatre fermes disséminées dans la périphérie de la ville qui constituent un témoignage du patrimoine agricole milanais. En acceptant de réhabiliter ce premier bâtiment et de répondre au travail patient des associations qui l'ont préservé de sa disparition, la mairie permet ainsi à la ville de renouer avec ses racines agricoles. Aujourd'hui, cette conquête communautaire se confirme, le projet assure sa pérennité par la mutualisation d'activités pronant la participation et l'échange comme ressources. Un jardin commun, le restaurant "Un posto a

Milano", une boutique de produits biologiques, une auberge d'une douzaine de lits répartis en trois chambres et des espaces à louer pour des événements, ont été inaugurés en avril dernier. Pendant le salon du meuble de Milan, une large visibilité a été offerte à cette initiative. Le restaurant propose une carte de produits biologiques ; une librairie et une jardinerie s'y sont installées et les stylistes CasaFacile ont aménagé les chambres collectives de l'auberge en mixant du mobilier Ikea, des pièces de Bruno Munari et des luminaires Flos. À l'initiative de Clara Mantica et de Giuliana Zoppis de l'association Best up, promouvant les valeurs d'un design responsable, l'exposition "Goodesign : lavorare bene, abitare meglio" réunissait L'atelier dell'innovazione, Natura e Design et de petites start-ups enthousiastes misant sur le développement durable.

Liliana Albertazzi



*Les chambres collectives de l'auberge aménagées par CasaFacile avec du mobilier Ikea, des pièces de Bruno Munari et des luminaires Flos.*

